

INFO ITALIE

Magazine trimestriel d'information - Driemaandelijks Tijdschrift - Chambre de Commerce Belgo-Italienne - Camera di Commercio Italo-Lussemburghese

Mars - Maart 2015

1

EXPO GATE

SPECIALE:
ITALIAN QUALITY
EXPERIENCE

LUXEMBOURG

**MICHELE FERRERO: UN GRANDE IMPRENDITORE,
UN GRANDE UOMO CHE AMAVA GLI ALTRI**

BELGIQUE

AGENDA 2015

Pomellato

NUDO COLLECTION





LUXEMBOURG

6

04

Michele Ferrero: un grande imprenditore,
un grande uomo che amava gli altri

06

"A spasso" con Pitti, faro della moda italiana nel mondo

07

Agenda 1er semestre 2015

08

Les voitures italiennes à l'Autofestival 2015

09

"Delphina Hotels & Resorts",
per scoprire la Sardegna più autentica



15

15 SPECIALE : Italian Quality Experience

BELGIQUE

19

Présentation d'Expo Milano 2015 à Bruxelles

22

Agenda 2015

24

OPEN EYE 7: a new success for the Belgian-Italian Chamber of
Commerce

27

La Confederazione dei tributaristi europei, non più una chimera

29

Esperienze di *economía solidaria* in Ecuador



20

INFOITALIE - N.1 - 2015 - IMPRIMÉ EN MARS 2015

Magazine trimestriel d'information sous la direction de:
Fabio Morvilli Président de la Chambre de Commerce Belgo-Italienne a.s.b.l.
et de la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese a.s.b.l.

Rédaction en Belgique

Direction :

Matteo Lazzarini - Secrétaire général
Chambre de Commerce Belgo-Italienne
Avenue Henri Jaspar 113
1060 Bruxelles
T : 0032 2 230 27 30 - info@ccitabel.com
www.ccitabel.com

Coordination

et mise au point rédactionnelles :

Stéphanie Pagano - pagano@ccitabel.com

Rédaction au Luxembourg

Direction :

Luisa Castelli - Secrétaire général
Camera di Commercio Italo-Lussemburghese
45, Boulevard G.-D. Charlotte
1331 Luxembourg
T: 00352 45 50 83-1 - info@ccil.lu
www.ccil.lu

Coordination

et mise au point rédactionnelles :

Federica Pacifico
comunicazione@ccil.lu

MICHELE FERRERO: UN GRANDE IMPRENDITORE, UN GRANDE UOMO CHE AMAVA GLI ALTRI

"Siamo fieri di te. Grazie Michele". Anche la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese e la Camera di Commercio Belgo-Italiana, si associano al saluto espresso dalla Ferrero SPA all'imprenditore Michele Ferrero venuto a mancare lo scorso 14 febbraio.

Originario di Dogliani (Cuneo), Michele Ferrero assunse la guida dell'azienda nel 1957, all'età di 32 anni. E lo fece in maniera del tutto particolare.

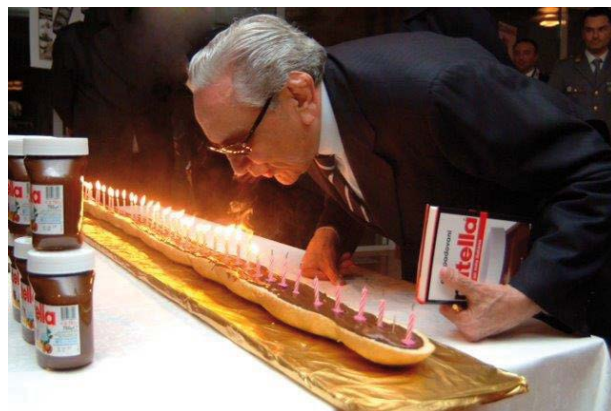
In una lettera dedicata ai suoi dipendenti scrisse infatti: *"Personalmente mi impegno a dedicare ogni mia attività e tutti i miei intenti a questa nostra azienda, affinché essa abbia a proseguire, alla luce dell'esempio dato da mio padre e da mio zio, nel cammino sinora percorso, assicurandovi che mi riterrò soddisfatto solo quando sarò riuscito, con fatti concreti, a garantire a voi e ai vostri figli un sicuro e sereno avvenire"*.

Umile, tenace e schivo è riuscito a trasformare un piccolo laboratorio di periferia in una multinazionale, nonché a portare alto il nome del *Made in Italy*. Tutto in meno di mezzo secolo. Questa concentrazione sull'attività industriale non lo ha mai distolto dalla dimensione umana. Ferrero ha realizzato ad Alba il sogno di Adriano Olivetti, trasformando la città in un'oasi di benessere ed armonia sociale.

Concretezza, pragmatismo e senso di appartenenza: questi i valori portati avanti da Michele Ferrero. Imprenditore completamente dedito al lavoro e alla propria azienda; il 2 giugno 1971 riceve l'onorificenza di Cavaliere del Lavoro. Persona molto attenta ai dettagli, alla qualità e al servizio della "Valeria", nome con cui identificava il consumatore; poteva lavorare anche la domenica o durante la notte con i suoi collaboratori più stretti, sperimentando e testando gli ingredienti per trovare nuove formule e nuovi prodotti. Li inventava, li assaggiava, li confezionava, li lanciava. Curava tutto nei minimi dettagli.

Nonostante fosse molto riservato – si pensi al fatto che abbia rilasciato pochissime interviste – allo stesso tempo era estroso e riusciva sempre a guardare oltre.

Grazie a lui, infatti, a distanza di quasi 70 anni, la Ferrero, presente in più di 53 Paesi con 20 stabilimenti e 34.000 col-



laboratori, con ricavi per oltre 8 Milardi di Euro, è ancora un'azienda familiare, mai quotata in borsa.

Questo senso di "famiglia", lo spirito sociale, filantropico e cristiano ma soprattutto il voler essere grato verso coloro che hanno contribuito allo sviluppo della società e ne hanno condiviso i valori, portano Michele Ferrero a creare la «Fondazione Ferrero» presieduta dalla moglie Maria Franca, e le Imprese Sociali Ferrero.

La Fondazione nata nel 1983, presta assistenza sanitaria e sociale agli ex dipendenti del Gruppo Ferrero che operano come volontari, dando vita ad iniziative di istruzione, creative e ricreative in loro favore.

Ma non solo: assegna inoltre borse di studio e di ricerca; eroga finanziamenti a enti o persone, con lo scopo di contribuire al miglioramento della qualità della vita dell'uomo, anche con riferimento al mondo dell'infanzia.

Le Imprese Sociali Ferrero in India, Sud Africa, Camerun: operano come aziende, hanno connotati sociali, creano posti di lavoro in zone meno favorite e finanziano progetti per i bimbi del posto.

Un grande imprenditore ed un grande uomo, che ringrazia per aver contribuito con le sue capacità e con la sua generosità a tenere alto il nome dell'Italia nel mondo e che ci rende orgogliosi di essere italiani.

L'eredità viene raccolta dal figlio Giovanni, che ha già dimostrato straordinario talento nel far crescere Ferrero nel mondo.

MASERATI GHIBLI

PAR GRAND FROID, LA SPORTIVITÉ SE DRAPE D'ÉLÉGANCE

65.000 € EN MOTORISATION DIESEL



MASERATI

Pureté du style, luxe et performance.

Garantie 3 ans, la Ghibli Diesel équipée du très performant V6 3.0 l turbo délivre 275 ch et 600 Nm de couple pour des émissions de CO₂ à 158 g/km (cycle mixte). La technologie , disponible sur les motorisations essence, permet de passer en mode 4 roues motrices en 60 millièmes de secondes.

Place aux sensations de conduite intenses en toute sécurité.

Modèle présenté : Maserati Ghibli Diesel au prix de 73 279 € TTC avec Pack Sport 20" (4 841 €) et peinture métallisée (1 188 €). Consommations en cycle mixte (l/100km) : 5.9. Émissions de CO₂ en cycle mixte (g/km) : 158. Photos et coloris non contractuels.



GARAGE INTINI
ROUTE DE LONGWY 8B
L-8080 BERTRANGE

+352 45 00 47 21

RETROUVEZ PLUS D'INFORMATIONS SUR : WWW.MASERATI-GHIBLI.LU /  **MASERATI BELUX**

“A SPASSO” CON PITTI FARO DELLA MODA ITALIANA NEL MONDO

Moda e Italia. Connubio inevitabile, quasi scontato, ove il lusso è spesso sinonimo di artigianato d'eccellenza. Un *plus* che genera PIL e, considerato il difficile contesto congiunturale, non è certo poco. Oltreconfine, poi, l'ammirazione è tale che l'export la fa da padrone.

Claudia Rumi Olivieri

Secondo le ultime stime elaborate da SMI (Sistema Moda Italia su dati Istat), ad esempio, il comparto Moda Uomo, in termini di turnover, ha chiuso il 2014 a + 1,2% per 8,6 miliardi di euro. Ancora... per i prossimi sei mesi si stima una crescita di vendite fuori dall'Italia pari a + 5,1%, corrispondente a poco più di 5,5 miliardi di euro. Sempre nel settore maschile, l'import prevede un incremento pari a + 8,8%, per un totale di quasi 3,7 miliardi.

Numeri confermati recentemente anche dall'87° edizione di Pitti Uomo a Firenze, Salone internazionale di riferimento per la moda maschile e i percorsi di *lifestyle* contemporaneo.



Tanto più in auge dopo la sospensione di “Bread & Butter”, a Berlino, l'altra storica fiera del comparto maschile, Pitti si è imposta, da subito, come vera piattaforma globale con uno schieramento di oltre 1.100 marchi, di cui 481 provenienti da paesi oltre confine.

Molte le tematiche diverse e affascinanti: dai nuovi stili del *menswear* di domani alle correnti *luxury underground* più innovative, fino alle anteprime sulle collezioni donna.

Curioso ma non banale il tema guida della manifestazione: “Walkabout”, viaggiare a piedi. Arte del camminare, quindi, liberamente interpretato dai vari stilisti di Pitti che hanno proposto look rilassati, leggeri, puliti. Una sartoria da indos-



sare in modo più casual, in città come in campagna; nuovi *walker*, un po' dandy “presi per il collo” con papillon dalle stampe cromatiche ricercate, nuovo *must-have* per il 2015, un po' *british style*, dall'eleganza spettinata che unisce ricercatezza del *made in Italy* alla necessità contemporanea per il confort.

Per i nuovi *businessmen*, inoltre, che attraversano la city, ritornano la lana, capo *pass partout* per tutte le stagioni, rigorosamente confortevole da portare, e il cappotto. Ma anche calzature come quelle del brand Moreschi che per l'autunno-inverno 2015-16, ha presentato una collezione dall'allure raffinata. Per una camminata super soft. Con classe. Non solo uomo però...

In linea con un mercato che chiede un'uscita sempre più anticipata delle collezioni, Pitti ha riservato parte del Salone, con *preview*, installazioni e iniziative speciali, al guardaroba femminile. Ben 66 collezioni internazionali per l'autunno/inverno 2015-16 con focus su nuovi marchi scelti da un'intensa attività di scouting del settore. La tendenza? Una donna in bilico tra look androgino e femminilità che ama le dissonanze ma con accessori minimali.

Insomma, un ottimo inizio d'anno quello di Pitti Uomo, che ha portato con sé grandi lezioni di stile, fiducia e ottimismo. Con 35.000 visitatori, “il merito in primo luogo va alle nostre aziende: sono state loro le protagoniste assolute, grazie alla volontà di realizzare e presentare collezioni sempre più creative, e con un livello di qualità altissimo”, ha commentato Raffaello Napoleone, AD di Pitti Immagine.

E l'Italia ringrazia. Prossimo appuntamento di Pitti Uomo a Giugno 2015, per raccontare nuovi concept, idee, marchi del favoloso scenario del tailoring maschile (e non solo) che verrà.

AGENDA 1^{ER} SEMESTRE 2015

CCIL Networking

**"REIMAGINE YOUR COMPANY AND YOURSELF:
pragmatic suggestions oriented to help managers cope
with complexity and change".**

**Guest-speaker M. Paolo Vasques, Global HR Director for
Industrial Relations-Benetton Group-.**

23 mars 2015 -18h15 • Cercle Munster

5-7, rue Munster L-2160 Luxembourg

La «Camera di Commercio Italo-Lussemburghese», en collaboration avec la société «Initiative», a le plaisir de vous inviter au prochain apéritif de networking qui aura lieu **lundi, le 23 mars à 18h15 au Cercle Munster.**

Notre invité à l'occasion sera **M. Paolo Vasques, Global HR Director for Industrial Relations- Benetton Group S.p.A.**

9^{ème} Table Ronde sur l'intermédiation internationale

**PRIVATE LIFE INSURANCE «INTERMÉDIATION» LUXEMBOURG
LE POINT DE RENCONTRE DES LEADERS DE L'ASSURANCE
SUR LA PLACE FINANCIÈRE**

**OPPORTUNITÉS 2015 – LES SOLUTIONS «TAILOR MADE»
2 Avril 2015 de 8h00 à 18h00**

Chambre de Commerce du Grand-Duché de Luxembourg

7, rue Alcide de Gasperi L-2981 Luxembourg-Kirchberg

«FARAD International S.A.», en collaboration avec la «Camera di Commercio Italo-Lussemburghese», a le plaisir de vous inviter à la IX^{ème} édition de la table ronde sur l'intermédiation internationale. Une journée pour présenter les actualités et les opportunités 2015 de l'intermédiation en assurances, ainsi que les solutions Tailor-Made dans un environnement en constante évolution. L'assurance vie au Luxembourg: "Les nouvelles règles d'investissement pour les contrats en unités de compte" présentées par **M Claude Wirion - Directeur du Commissariat aux Assurances.**

Info: FARAD International S.A. • Tél:+352 26 20 22 81 37

E-mail: events@farad.services • Inscriptions en ligne :

<http://www.farad.lu/en/events/9eme-table-ronde-sur-lintermediation-internationale/>

Assemblée Générale des Associés

Dîner des associés de la «Camera di Commercio Italo-Lussemburghese» à l'occasion de l'Assemblée générale ordinaire

28 Avril 2015 – 19h45 • Cercle Munster

5-7, rue Munster L-2160 Luxembourg

Guest speaker de la soirée **Monsieur Pierre Gramegna, Ministre des Finances du Grand-Duché de Luxembourg**, qui prononcera un discours ayant comme titre «Etat des lieux

des finances publiques au Luxembourg».

S.E M. Stefano Maria Cacciaguerra Ranghieri, Ambassadeur d'Italie à Luxembourg, **et Madame** seront également les hôtes d'honneur de la soirée.

TuttoFood- Salon International de l'agroalimentaire

Milan, 3-6 Mai 2015

Sur demande de «Fiera Milano», la «Camera di Commercio Italo-Lussemburghese», en partenariat avec la «Camera di Commercio Belgo-Italiana», est en train de sélectionner une délégation d'opérateurs (importateurs, grossistes, grande distribution et professionnels du secteur Ho.Re.Ca & Beverage) pour visiter TuttoFood, le Salon International de l'agroalimentaire, du 3 au 6 Mai à Milan afin de réaliser des rencontres B2B avec les exposants.

Foire de Printemps

9-17 Mai 2015 • Luxexpo

10, Circuit de La Foire Internationale, L- 1347 Luxembourg-Kirchberg

Du 9 au 17 mai 2015, aura lieu l'édition 2015 de la Foire de Printemps, le plus grand salon des biens de consommation de l'Eurorégion, avec 34.000 m² de surface d'exposition et plus de 360 exposants. En qualité de représentante officielle de l'Italie, la «Camera di Commercio Italo-Lussemburghese» réalisera un stand dans le pavillon «VINIGAST» qui sera mis à disposition des organismes et des sociétés appartenant au secteur oenogastronomique italien afin d'offrir une opportunité d'insertion aux PME italiennes dans un des marchés les plus riches d'Europe.

GR Business Days

17-18 Juin 2015 • Luxexpo

10, Circuit de La Foire Internationale, L- 1347 Luxembourg-Kirchberg

Rendez-vous à Luxexpo le 17 et le 18 Juin à l'occasion de la IV^{ème} édition du Greater Region Business Days, le salon multisectoriel pour les PME et pour les start- up organisé par la Chambre de Commerce du Grand-Duché de Luxembourg. La «Camera di Commercio Italo-Lussemburghese» participera cette année aussi, en qualité de représentante d'Italie, et offrira aux participants la possibilité de présenter leurs produits et services aux professionnels des nombreux secteurs présents, dans le but de stimuler la compétitivité et la croissance des PME, ainsi que pour trouver de nouveaux partenaires sur les marchés internationaux.

Info: Camera di Commercio Italo-Lussemburghese

Tél. : +352/ 45 50 83 1 • E-mail: info@ccil.lu

LES VOITURES ITALIENNES À L'AUTOFESTIVAL 2015

L / Autofestival est le rendez-vous incontournable des bonnes affaires au Grand-Duché de Luxembourg. Cette année il s'est déroulé du 31 Janvier au 9 Février 2015. Pour ce cru 2015, le festival a été haut en couleurs chez les Italiennes. En effet les visiteurs au sein d'Autopolis ont encore battu des records.

Autopolis a observé un réel engouement principalement pour les nouveautés. La famille 500 avec le pré-lancement de la 500X, disponible en version city ou off-road, offrant 4 roues motrices, est un véritable succès, tout comme l'attrait pour la Abarth 695 Biposto qui à peine sortie est déjà un modèle collector.

Jeep, marque à part entière du groupe FCA, remporte l'intérêt des consommateurs avec son nouveau Renegade. Plus tendance que jamais il a su allier l'esprit jeep et un design innovant pour un prix très attractif.

Le groupe FCA prévoit même des embauches pour répondre aux demandes de ce nouveau modèle qui est la combinaison parfaite entre les 70 ans d'histoire de la marque, la nouveauté de son style et ses qualités technologiques irréfutables.

Autopolis, le numéro un des ventes d'italiennes au Grand-Duché, a su également tirer son épingle du jeu avec des modèles incontournables à l'image d'Alfa Romeo, avec ses Mito et



Giulietta qui restent des valeurs sûres en termes de design et de fiabilité, sans oublier Lancia avec son Ypsilon et le bestseller Voyager indétrônable dans sa catégorie. Le département des véhicules classiques qui a remporté un vif succès n'a pas dérogé à la règle.

Une fois de plus lors de cet Autofestival tous les visiteurs ont pu profiter des nouveautés italiennes au sommet de l'excellence. Autopolis clôture ce 51ème Autofestival avec de belles perspectives pour 2015 sous le drapeau vert blanc rouge.

Info : Autopolis S.A.- Z.A. Bourmicht L-8070 Bertrange
Tél.: +352 43 96 96 25 00 • Web site: www.autopolis.lu
E-mail: info@autopolis.lu

VINISSIMO

ITALIAN GOURMET



LA RÉFÉRENCE EN GRANDS VINS ITALIENS
AU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



1, BD FW RAIFFEISEN
L-2411 LUXEMBOURG

tél. +352 52 52 10 500

fax +352 52 52 10 550

www.vinissimo.lu

info@vinissimo.lu

heures d'ouverture
du lundi au vendredi
de 9h00 à 19h00
Samedi
de 9h00 à 18h00



DÉCOUVREZ NOTRE RESTAURANT DIVINO ET NOTRE ÉPICERIE FINE



FESTIVAL DES VINS DE TOSCANE

DÉGUSTATION

du mercredi 11 Mars au
samedi 14 Mars 2015
de 15h00 à 20h00
(samedi de 11h00 à 18h00)
ENTRÉE LIBRE

VINISSIMO vous propose
une sélection exclusive
de grands vins italiens et
une épicerie fine, avec
une sélection unique de
produits italiens raffinés
et gastronomiques.



RISTORANTE

**C'È SEMPRE
UN BUON MOTIVO
PER VENIRE
NEL MIO RISTORANTE.**

PASTA PARTY

TOUS LES MARDIS SOIR

LA DOMENICA ITALIANA

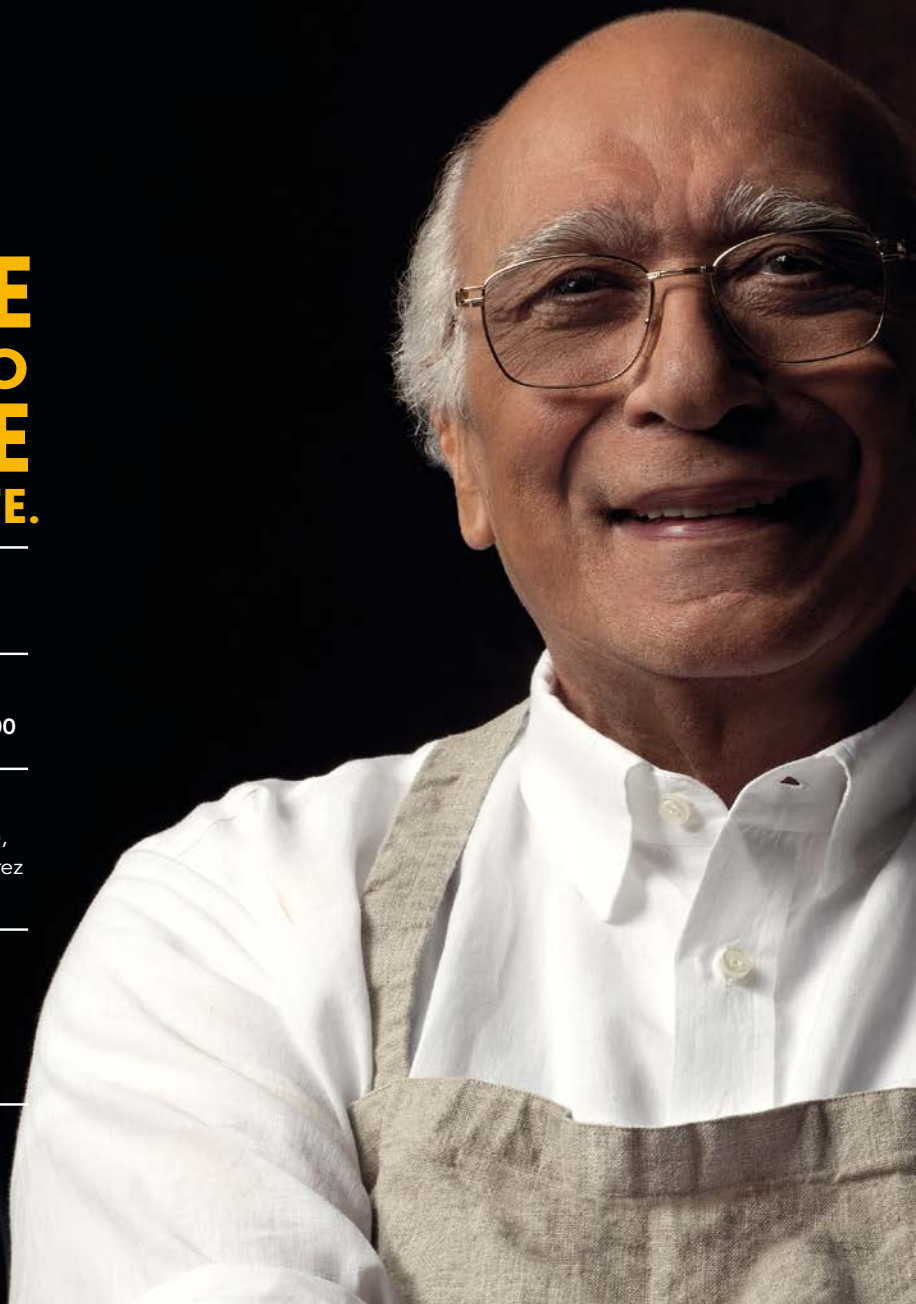
TOUS LES DIMANCHES entre 11h00 et 15h00

ÉVÈNEMENT SPÉCIAL

Fête de fin d'année, événements d'entreprise,
anniversaire, mariage ou communion ...découvrez
la diversité de nos menus.

VENEZ À FOETZ ET DÉGUSTEZ LES
MEILLEURES RECETTES DE GIOVANNI,
DE L'ANTIPASTO JUSQU'AUX DESSERTS,
PRÉPARÉES PAR NOTRE CHEF ITALIEN.

rue du Brill 18-22 L-3898 Foetz
Tél. 26 55 01 91 reservation@rana.lu
www.rana.lu facebook.com/ranafoetz
Parking souterrain gratuit,
accès direct via ascenseur.



BUON APPETITO

“DELPHINA HOTELS & RESORTS”, PER SCOPRIRE LA SARDEGNA PIÙ AUTENTICA

La costa del Nord Sardegna, col suo susseguirsi di calette dalle acque cristalline e spiagge di fine sabbia bianca, custodisce 8 gioielli dell'ospitalità, la stessa che da millenni caratterizza per tradizione la Gallura, incantevole angolo di Sardegna famoso nel mondo per la sua natura unica.



Piscine Thalasso, Hotel Capo D'Orso Thalasso & SPA, Palau

E' da questa terra che “Delphina Hotels & Resorts” trae la sua forza: hotel e resort 4 e 5 stelle, prestigiosi residence e ville immerse in grandi aree verdi direttamente sul mare del Nord Sardegna, tra la Costa Smeralda, l'Arcipelago di La Maddalena, Isola Rossa e Badesi; eccellenti strutture che condividono un'unica missione: “*offrire un'ospitalità mediterranea autentica in luoghi unici*”. Ogni hotel, resort e residence ha poi sviluppato una propria personalità che permette di soddisfare le diverse esigenze dei suoi ospiti: benessere, lusso, coppie, famiglie con bambini, golf, eventi, ma anche meeting e congressi.

Un progetto nato da oltre 20 anni grazie all'iniziativa di due imprenditori sardi che, nel rispetto della natura a cui appartengono e con una particolare attenzione all'eccellenza

dei servizi, hanno permesso a “Delphina Hotels & Resorts” di ricevere numerosi riconoscimenti per l'elevato rapporto qualità/prezzo, da parte di importanti Tour Operator.

Tra i punti di forza sei **Centri benessere** ad uso esclusivo degli ospiti, immersi nella natura tra imponenti rocce di granito e profumi delle essenze tipiche della macchia mediterranea. Quattro centri sono specializzati nella **talassoterapia**, che sfrutta i principi attivi contenuti nell'ambiente marino per ottenere benefici naturali sia per il corpo che per la mente. Mentre gli adulti si rilassano, ai piccoli ospiti sono dedicate tante attenzioni e speciali servizi che stimoleranno la loro creatività: **Ericaland, Leprottoland, Duneland** sono solo alcune delle aree attrezzate messe loro disposizione con uno staff di professionisti sempre pronto a creare attività nuove e divertenti che renderanno indimenticabile la loro vacanza. A mettere d'accordo grandi e piccini un ricco **programma di escursioni** via mare e via terra alla scoperta delle realtà più affascinanti del Nord Sardegna: una flotta di barche di proprietà Delphina raggiunge le isole incontaminate dell'Arcipelago di La Maddalena e dell'Arcipelago corso fino alla caratteristica cittadina di Bonifacio. Anche l'entroterra gallurese è un luogo ricco di fascino, impregnato di antichi sapori e tradizioni autentiche.



Camera Royal, Hotel Duna Bianca, Resort & SPA Le Dune, Badesi

Per iniziare a scoprire questa terra basterà seguire le linee sinuose e l'estro degli artigiani locali negli arredi delle camere o gustare una cena in uno dei ristoranti degli hotel in cui la vista di splendidi panorami si unisce ai piaceri del palato: ingredienti genuini e prodotti tipici a kilometro 0 che, nelle mani di premiati Chef, diventano piatti ricchi di gusto, da accompagnare ad un ottimo bicchiere di Vermentino di Gallura DOCG. **Possibilità di ricevere un 10% di sconto sulle prenotazioni confermate e inviate entro il 31/03/2015.**



Canoe, Resort Valle dell'Erica Thalasso & SPA, Santa Teresa Gallura

Info: Delphina Hotels & Resorts

Tél: +39 0789 79 00 18 • **Site Internet:** www.delphina.it

E-mail: info@delphina.it



La Sardaigne du Nord, à deux pas de chez vous



Plage du Resort & SPA Le Dune

hotels & resorts
DELPHINA
un Amico in Sardegna
www.delphina.it

Tél.

+39 0789 790018

E-mail

info@delphina.it

Aéroport dans les environs

Olbia (Costa Smeralda) - Alghero (Fertilia)

CAPO D'ORSO
Hotel Thalasso & SPA

VALLE DELL'ERICA
Resort Thalasso & SPA

MARINEDDA
Hotel Thalasso & SPA
**** S

CALA DI FALCO
Resort

CALA DI LEPRE
Park Hotel & SPA

TORRERUJA
Hotel Relax Thalasso & SPA

LE DUNE
Resort & SPA

IL MIRTO
Residence

I GIOIELLI ITALIANI PROTAGONISTI DEL PRIMO INCONTRO DI NETWORKING DEL 2015 DELLA CCIL

Tra le attività in programma del primo trimestre, e in particolare nell'ambito delle manifestazioni per la valorizzazione delle tradizioni e della cultura italiana, la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese ha dato spazio e visibilità all'artigianato artistico.

Lo scorso 10 febbraio, in collaborazione con Stella Marina e il Cercle Munster, è stato organizzato il primo CCIL Networking del 2015 intono alle creazioni Stella Marina.

Coralli, cammei, pietre preziose e perle per gioielli di una raffinata eleganza senza tempo, piccole preziosissime opere d'arte create da maestri gioiellieri che esprimono arte, cultura e sapienza antica.

La serata, che ha registrato un'affluenza di oltre cento persone, ha visto la partecipazione di S.E. Stefano Maria Cacciaguerra Ranghieri, Ambasciatore d'Italia a Lussemburgo e di Fabio Morvilli, Presidente della Camera di Commercio Italo-Lussemburghese.



L'evento è stato un'ottima opportunità di incontro tra i soci, ma soprattutto un'occasione per promuovere, sostenere e tutelare il vero artigianato artistico, patrimonio di inestimabile valore culturale, dove si uniscono manualità, creatività, capacità e bravura.



Stella Marina, fine italian jewelry



STELLA MARINA
Fine Italian Jewelry

Con il sogno di portare nel mondo la magia dei gioielli artigianali di lusso Made in Italy, nasce la filosofia di Stella Marina che propone una selezione di pezzi unici, realizzati con materiali naturali quali cammei, perle di incredibile purezza e corallo. Alla preziosità degli elementi della natura si unisce lo splendore delle pietre preziose e dei brillanti.

Ogni gioiello, lavorato a mano, è espressione della passione e della sapienza dei maestri orafi italiani, frutto di un patrimonio di tecniche e di talenti che si tramanda di generazione in generazione.

Stella Marina nasce con la missione di promuovere e valorizzare le eccellenze della gioielleria artigianale italiana sui mercati internazionali. Grazie ad un articolato catalogo di prodotti realizzati da Maestri Incisori della tradizione orafa italiana si propone come il punto di incontro tra una domanda di eccellenza di alta qualità, ma di nicchia, ed una tradizione fatta di prodotti realizza-

ti in scala estremamente limitata, alcuni unici, che affondano le radici nella tradizione della lavorazione del corallo, dei cammei e del saper creare una gioielleria d'alta classe realizzata rigorosamente in maniera artigianale.

Gli artisti e gli artigiani che hanno realizzato i prodotti che Stella Marina presenta ad una clientela internazionale esigente e che non vuole confondersi nell'usuale, provengono da storie e tradizioni familiari di lungo corso nel settore dell'oreficeria e del gioiello artigianale.

La collezione di prodotti, proprio per la varietà delle provenienze e delle logiche di interpretazione artistica del gioiello, copre una vasta gamma di esigenze: dal gioiello per il giovane più accessibile, al pezzo unico, sicuramente non proibitivo, ma che per materiali, complessità di lavorazione e gusto risponde ad una domanda molto più selettiva ed esclusiva. Abilità e ricercatezza sono i segni distintivi della produzione di Stella Marina.

VAKANZ 2015:

L'ITALIA TRA LE METE PIÙ RICHIESTE PER LE PROSSIME VACANZE

L / Italia, con i suoi 50 luoghi considerati e riconosciuti Patrimonio dell'Umanità, detiene il record nella lista del World Heritage. Grazie alla sua architettura, all'archeologia, ai musei, alla cultura e alle aree naturalistiche, infatti, continua ad essere uno dei Paesi più visitati al mondo.

Dal 16 al 18 gennaio 2015, la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese ha riconfermato la propria presenza, in qualità di rappresentante ufficiale d'Italia, a Vakanz, l'unico salone dedicato interamente al turismo nel Granducato di



vakanz
SALON DU TOURISME
16-18.01.2015

Lussemburgo, che ha fatto registrare, anche quest'anno, un altissimo numero di visitatori. Dall'Emilia Romagna alle Marche, dall'Abruzzo alla Sardegna: mare, montagna, arte e cultura, ma anche tours enogastronomici con le strade dei vini, i luoghi e le fonti dedicate ai prodotti e ai piatti tipici italiani.

Questo e molte altre novità sono state presentate sullo stand italiano da:

- "Delphina Hotels & Resorts" - www.delphina.it;
- "Verdeblu S.r.l." - www.bellariaigearmarina.org;
- "Hotel Impero" - www.hotelimpero.com;
- "Easy Marche" - www.easymarche.it;

La Qualité

avant tout

L'OSTERIA

Fine cuisine italienne

NOUVEAUX ASSOCIÉS

DE LA "CAMERA DI COMMERCIO ITALO-LUSSEMBURGHESE"

Sociétés :

■ BG ASSET MANAGEMENT S.A.

1, Place d'Armes L-1136 Luxembourg
Tél : +352 27 85 89 53
Fax: +352 27 85 89 54

M. Maurizio BORLETTI, Co-fondateur

M. Paolo DE SPIRT, Co-fondateur

Mme Estelle FORNALLAZ, Partner
Private Equity

■ BP TRADING S.à.r.l

5, rue de la Tour Jacob
L- 1831 Luxembourg

M. Stefano BIANCHI, Partner

M. Gabriele PIRELLI, Partner
Commerce en Europe de produits
de consommation

■ CACEIS BANK LUXEMBOURG

5, Allée Scheffer L- 2520 Luxembourg
Tél : +352 47 67 58 06
Fax : +352 47 67 32 10

M. Roberto COLAPINTO, Head of Regional
Coverage Southern Europe & Latin America

M. Danilo VITALI, Business Development Director
Banque Dépositaire

■ FARAD INTERNATIONAL S.A.

9, rue Schiller L-2519 Luxembourg
Tél. : +352 26 20 22 81
Fax : +352 26 73 89 23

M. Marco CALDANA, Administrateur Délégué

M. Andrea TASSISTO, Operations Manager
Courtier en Assurance

■ HÔTEL DOUBLETREE BY HILTON

12, rue Jean Engling L-1466 LUXEMBOURG
Tél. : +352 43 78 81 64

Mme Janine KENP, Directrice Générale

Mme Loïse BREDELOUX, Sales Executive
Hôtellerie

■ RANDSTAD HR SERVICES S.A.

5, Place de la Gare L-1616 Luxembourg
Tél : +352 40 32 04 502

Mme Sandrine MESNIL,
HR & Marketing Manager - *Services RH*

■ RESTAURANT BOCCON DI VINO

58, Avenue De la Gare
L- 4130 Esch-sur-Alzette
Tél: +352 26 54 72 Fax: +352 26 54 72 26

M. Santo PRINCI, Gérant

Mme Carla ZUMMO, Gérante
Restaurant

■ RESTAURANT TAVERNE BEIM BARON

Rue Principale 33 L-6570 Osweiler
Tél: +352 72 87 57 –Fax: +352 72 82 71

M. Ernesto PROSPERI, Gérant

Restaurant HORESCA

■ STELLA MARINA S.R.L.

Viale Pasteur, 6 I-00144 Roma
Tel : +39 06 59 17 071
Fax : +39 06 5041 381

Mme Marina Martinelli, Gérante

Promotion et vente de bijoux

■ WIND ACQUISITION FINANCE S.A.

18-20, Rue Edward Steichen
L-2540 Luxembourg
Tél : +352 27 44 93 46
Fax : +352 26 25 83 21

M. Riccardo MARSILI, Director

M. Edwin HENDRIKS, Director
Financing Company

Membres Adherents:

■ Renato GIACON

Senior Advisor

PricewaterhouseCoopers, Société coopérative



SERVICES

La plus fidèle des relations
passionnées continue

Demain comme hier, Intini demeure concessionnaire après-vente officiel de la marque Alfa Romeo. Nous restons donc à votre entière disposition pour les entretiens, les garanties et les éventuelles réparations de votre voiture. Avec la même conscience professionnelle, la même équipe de passionnés et la même qualité de service.

C'est la plus-value d'une entreprise familiale, c'est le style Intini.



G A R A G E
INTINI
DEPUIS 1971

L-8080 Bertrange / Tél.: 45 00 47 30 / www.intini.lu

ITALIAN QUALITY EXPERIENCE



Il settore agroalimentare italiano eccelle in produzione di ricchezza, sicurezza alimentare e sostenibilità, e si colloca al primo posto in Europa e al sesto nel mondo per numero di agricoltori biologici. L'agroalimentare rappresenta, quindi, una risorsa vitale per il nostro Paese, che richiede di essere valorizzata nei confronti del pubblico nazionale e internazionale. Proprio per contribuire a tale valorizzazione, Unioncamere ha ideato e realizzato il progetto *Extreme Excellence Experience* in occasione dell'Esposizione Universale che si terrà a Milano da maggio a ottobre 2015.

Il progetto è inserito dal Governo in "Agenda Italia 2015" e realizzato con il patrocinio del Ministero delle Politiche

Agricole Alimentari e Forestali, il Ministero dei Beni, le Attività Culturali e il Turismo e il Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare. Obiettivo di *Extreme Excellence Experience* è rendere onore alle aziende italiane e alle loro produzioni di qualità, presentando più di 700.000 imprese appartenenti al settore agroalimentare italiano sulla piattaforma web www.italianqualityexperience.it.

I profili di tali imprese raccontano il *Made in Italy* quale sapiente intreccio tra: territorio, talento e tradizione, presentando in modo efficace l'Italia e la sua filiera agroalimentare "allargata", fatta di imprese, territori, risorse naturali e culturali. La piattaforma, realizzata in 3 lingue - italiano, inglese e spagnolo - si rivolge sia al pubblico italiano che a quello internazionale.

Le secteur agroalimentaire italien excelle dans la production de richesses alimentaires, de sécurité et de durabilité. L'Italie se place ainsi en tête de classement en Europe et en sixième position au niveau mondial en terme de nombre d'agriculteurs biologiques. L'agroalimentaire, qui représente pour l'Italie une ressource vitale, se doit donc d'être valorisé. C'est pourquoi Unioncamere a choisi de saisir l'opportunité offerte par la prochaine Exposition Universelle qui aura lieu à Milan de mai à octobre 2015, pour lancer le projet « *Extreme Excellence Experience* ». Le projet inséré par le Gouvernement italien dans « l'Agenda Italia 2015 » est réalisé avec le soutien du Ministère des Politiques Agricoles Alimentaires et Forestières, du Ministère du Tourisme, des Biens et Activités Culturelles ainsi

que du Ministère de l'environnement, de la Protection du Territoire et de la Mer. L'objectif principal du projet est de rendre hommage aux entreprises italiennes et à leur production de qualité en présentant plus de 700.000 entreprises du secteur agroalimentaire italien via une plateforme web : www.italianqualityexperience.it.

Les profils de ces entreprises illustrent le *Made in Italy* – savant mélange de territoire, talents et tradition – en présentant de manière efficace l'Italie et sa filière agroalimentaire au sens large, composée d'entreprises, de territoires et de ressources naturelles et culturelles. La plateforme réalisée en 3 langues (italien, anglais et espagnol) s'adresse tant au public italien qu'au public international.

UNA PIATTAFORMA DI PROMOZIONE IN OCCASIONE DI EXPO MILANO 2015

La prossima esposizione universale che si terrà a Milano dal 1 maggio al 31 ottobre 2015 (www.expo2015.org) svilupperà il tema *Nutrire il pianeta, Energia per la vita*, presentando le risposte di ogni Paese ai grandi interrogativi sulla sostenibilità e sicurezza alimentari. Infatti, l'Expo di Milano intende rappresentare un'opportunità di confronto rispetto alle innovazioni tecnologiche e produttive che generano prodotti sani, sostenibili e di qualità, contribuendo a ridurre la fame, la sete, la mortalità infantile e la malnutrizione, le carestie e le pandemie ad esse collegate.

Allo stesso tempo, l'esposizione intende promuovere al meglio le eccellenze del settore agroalimentare italiano, baluardo di sicurezza alimentare e di qualità. In tale contesto, si inserisce la piattaforma web Italian Quality Experience quale strumento per promuovere il Bel Paese a livello nazionale e all'estero. Il portale ospita i profili, i racconti e i video di 700.000 aziende delle varie filiere agroalimentari italiane, resi disponibili sul portale anche grazie alla collaborazione con la Rai e con la fondazione Symbola, partner

del progetto. Tali materiali accompagnano l'utente in un viaggio virtuale in quei territori che danno origine alla produzione *Made in Italy*, facendogli scoprire la ricchezza produttiva, culturale e paesaggistica del nostro Paese, che troverà ampia rappresentazione all'Expo di Milano. Il meglio della produzione agroalimentare italiana si troverà quindi rappresentata non solo fisicamente all'interno dei padiglioni dell'Expo, ma anche virtualmente attraverso il portale *Italian Quality Experience*, diventando così fruibile in ogni momento da parte degli utenti del web di tutto il mondo, così da andare oltre i limiti spazio-temporali dell'esposizione. E da portare cioè l'expo fuori dall'expo, oltre i suoi padiglioni, oltre i sei mesi della sua durata, oltre il tema specifico della nutrizione...

La diffusione della conoscenza della piattaforma, in Italia, ma soprattutto all'estero, diventa dunque un aspetto fondamentale dell'intero progetto. Un ruolo rilevante sarà giocato dalle 105 Camere di Commercio italiane, dalle 81 Camere di Commercio italiane all'estero e dalla rete dei 1.700 ristoranti italiani nel mondo – certificati attraverso il Marchio Ospitalità Italiana – Ristoranti Italiani nel Mondo – e dislocati in 55 Paesi nei cinque continenti. La campagna di comunicazione intende infatti raggiungere i più di 60 milioni di consumatori finali di prodotti italiani nel mondo e clienti dei ristoranti certificati.

Il progetto è stato presentato ai media nazionali durante la conferenza stampa tenutasi a Roma durante lo scorso 13 gennaio. In tale occasione, il Ministro delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali, Maurizio Martina, ha affermato chiaramente: «*il Sistema agroalimentare italiano rappresenta, con un valore complessivo di oltre 260 miliardi di Euro, un asset fondamentale di tutta l'economia Nazionale,*





su cui puntare con sempre maggiore determinazione per la crescita del Paese. Con Expo 2015 ci giochiamo una partita straordinaria che possiamo e dobbiamo sfruttare in tutto il suo potenziale. L'evento di Milano darà visibilità all'agroalimentare italiano che vanta delle punte di eccellenza davvero importanti basate sulla capacità unica dei nostri imprenditori di coniugare tradizione e innovazione e che sono riconosciute ormai da tutti come sinonimo non solo di sicurezza alimentare ma anche di sostenibilità". Anche il Presidente di Unioncamere, Ferruccio Dardanello, ha sottolineato che "I prodotti agroalimentari italiani sono famosi in tutto il mondo, mentre è meno noto l'universo delle tante imprese che hanno reso e rendono possibile questo miracolo ogni giorno". Il Presidente ha inoltre affermato che, pur nella consapevolezza di quanto sia difficile rappresentare un sistema così complesso e la ricchissima varietà di imprese, il progetto Extreme Excellence Experience ha trovato una chiave di lettura che facilita la comprensione di tali realtà: raccontare le filiere agroalimentari allargate in una visione tridimensionale, nella quale emergono le capacità dell'imprenditore di creare un mix di territorio, tradizione e talento.

UNE PLATEFORME PROMOTIONNELLE A L'OCCASION D'EXPO MILAN 2015

La prochaine exposition universelle qui se déroulera à Milan du 1^{er} mai au 31 octobre 2015 (www.expo2015.org) développera le thème *Nourrir la planète, Energie pour la vie*, en présentant les réponses de chaque pays aux grandes questions actuelles concernant la durabilité et la sécurité alimentaire. Par la même occasion, l'Expo souhaite promouvoir les excellences agroalimentaires italiennes. C'est dans ce contexte que prend naissance la plateforme web Italian Quality Experience comme instrument de promotion du Bel Paese au niveau national et international. Le portail accueille en effet les profils, les histoires et les vidéos de près de 700.000 entreprises agroalimentaires italiennes disponibles en ligne grâce, notamment, à la collaboration de la RAI et de la fondation Symbola, partenaires du projet. Le meilleur de la qualité agroalimentaire italienne sera donc représenté à la fois physiquement à l'intérieur des pavillons de l'Expo, mais également virtuellement à travers le portail Italian Quality Experience.

Afin de diffuser la plateforme auprès d'un vaste public, le projet s'appuie sur les 105 Chambres de Commerces italiennes, les 81 Chambres de Commerce italiennes à l'étranger et le réseau des 1.700 restaurants italiens dans le monde ayant obtenus le prix Marchio Ospitalità Italiana – Ristoranti Italiani nel Mondo. La campagne de communication a pour ambition d'atteindre plus de 60 millions de consommateurs finaux de produits italiens dans le monde et de clients des restaurants récompensés par le Marchio.



L'ITALIA: TERRA DI RICCHEZZA, SICUREZZA E SOSTENIBILITÀ DELL'ALIMENTAZIONE

- L'Italia è leader mondiale per la sicurezza della produzione agroalimentare: soltanto lo 0,2% dei suoi prodotti contiene residui chimici. Tale percentuale è quasi 10 volte inferiore rispetto alla media europea (1,9%) e oltre 30 volte più bassa di quella extracomunitaria (6,3%).
- Grazie a un modello rispettoso dell'ambiente, l'agricoltura italiana è tra le più sostenibili su scala internazionale, con il 35% di gas serra in meno rispetto alla media Ue.
- Nel periodo Gennaio – Luglio 2014 le esportazioni agroalimentari sono aumentate dell'1,9% rispetto allo stesso periodo del 2013, trainate dall'industria alimentare (+3,1%) che compensa la contrazione dell'agricoltura (-3,6%).

COME FUNZIONA LA PIATTAFORMA ITALIAN QUALITY EXPERIENCE

Ad oggi sono quasi 700 mila le aziende, estratte dal Registro delle Imprese, ad essere presenti sul portale www.italianqualityexperience.it. Obiettivo del progetto è “Portare tutti”, ma “tutti in modo diverso” per “raccontare l'eccellenza e la sua diversità al mondo intero”, permettendo cioè ad ogni azienda registrata di integrare le informazioni sulle proprie caratteristiche aziendali e produttive personalizzando il proprio profilo. Attraverso un'attività di “scoring” viene attribuita maggiore visibilità alle aziende che inseriscono più informazioni. Migliorare il proprio profilo è semplice e a costo zero. È sufficiente accedere alla sezione dedicata del sito www.italianqualityexperience.it per arricchire i contenuti del proprio profilo con altre notizie utili a qualificare l'attività, i prodotti e la storia, anche attraverso video, foto e certificazioni.

Il portale ben rappresenta la varietà del sistema produttivo agroalimentare italiano, così composto in base alle diverse filiere:

Numero di aziende	Settore
185.593	Ortaggi e frutta
177.179	Cereali, pane, pasta e dolci
109.565	Allevamento, carni e loro lavorazione
82.461	Vini, spumanti e distillati
47.847	Olio d'oliva
46.057	Latte e formaggi
14.948	Fiori, miele, spezie e condimenti
12.988	Produzione ittica
6.892	Macchine per la produzione agro-alimentare
2.782	Cacao, cioccolati e pasticceria
1.905	Caffè, tè, succhi e acque minerali
1.292	Olii di semi
889	Chimica per l'agricoltura
612	Riso
409	Birre



Per maggiori informazioni visitare il sito www.italianqualityexperience.it/ oppure le pagine social



<https://www.facebook.com/pages/Italian-Quality-experience/376995029137171>



https://twitter.com/IQEX_Food



<http://www.pinterest.com/italianquality/>



<https://www.youtube.com/channel/UC01mLpX81R-2OP1vjflfPA>

PRESENTAZIONE DI EXPO MILANO 2015 A BRUXELLES

L'esposizione universale di Milano, Expo Milano 2015 (www.expo2015.org), sarà inaugurata il 1° maggio prossimo e durerà fino al 31 ottobre.



Sviluppando il tema *Nutrire il pianeta, Energia per la vita*, l'Expo rappresenterà l'occasione per i 140 Paesi partecipanti di esporre le più avanzate tecnologie e i progressi compiuti nell'ambito della sostenibilità alimentare ai 20 milioni di visitatori attesi da tutto il mondo. La Camera di Commercio Belgo-Italiana, in collaborazione con Expo 2015, Unioncamere Abruzzo, la Regione Abruzzo, e con il patrocinio dell'Ambasciata d'Italia presso il Regno del Belgio, ha organizzato la presentazione ufficiale di Expo Milano 2015 in Belgio. L'evento si è svolto lo scorso 11 dicembre 2014 presso il Thon Hotel Bristol Stéphanie, in presenza di Piero Galli, Direttore generale della divisione gestione eventi dell'Expo. Contestualmente, si è tenuta la presentazione della partecipazione della Regione Abruzzo all'esposizione universale di Milano.



PRESENTATION D'EXPO MILANO 2015 A BRUXELLES

L'exposition universelle de Milan, Expo Milano 2015 (www.expo2015.org), sera inaugurée le 1^{er} mai prochain et se clôturera le 31 octobre 2015. L'Expo, dont le thème sera « Nourrir la planète, énergie pour la vie », offrira l'occasion à 140 Pays participants d'exposer leurs innovations en matière de technologie et les progrès réalisés au niveau de l'alimentation



durable aux 20 millions de visiteurs attendus en provenance du monde entier. La Chambre de Commerce Belgo-Italienne en collaboration avec Expo 2015, Unioncamere Abruzzo, la Région des Abruzzes et le soutien de l'Ambassade d'Italie en Belgique, a organisé la présentation officielle d'Expo Milan 2015 le 11 décembre 2014 au Thon Hotel Bristol Stéphanie en présence de Piero Galli, Directeur général de l'unité gestion événement de l'Expo. Simultanément, la Région des Abruzzes a présenté sa participation à l'Exposition universelle.



ARTE IN TAVOLA TOSCANA

Du 5 au 7 décembre dernier, la Grand-Place de Bruxelles accueillait la Toscane et plus particulièrement Arezzo et son territoire lors du salon Arte in Tavola organisé par la Chambre de Commerce Belgo-Italienne en collaboration avec "Arezzo Fiere e Congressi".

Cette troisième édition a pu compter sur la présence de différentes entreprises du secteur œnogastronomique et des communes d'Arezzo, Castiglion Fibocchi, Castiglion Fiorentino, Cortona ainsi que l'Union des Communes du Casentino pour illustrer l'histoire, la culture, les traditions et les délices du terroir de la Province d'Arezzo tels que la charcuterie, le fromage pecorino, le vin, l'huile et les pâtisseries traditionnelles.

Van 5 tot 7 december heeft de Grote Markt van Brussel Toscane te gast gehad, meer specifiek Arezzo en haar omgeving. Dit dankzij Arte in Tavola een evenement georganiseerd en gepromoot door de Belgisch-Italiaanse Kamer van Koophandel in samenwerking met Arezzo Fiere e Congressi.

Op deze derde editie waren er verschillende bedrijven uit de enogastronomische sector en van de gemeentes van Arezzo aanwezig onder andere van Castiglion Fibocchi, van Castiglion Fiorentino, van Cortona en van de verenigde gemeentes Casentino. Ze hebben ons wat van de regio Arezzo voorgesteld, die rijk is aan geschiedenis, cultuur, traditie en excellente voedingsproducten waaronder salami, pecorino kaas, wijn, olie en traditionele gebakjes.



Dal 5 al 7 dicembre scorso la Grand Place di Bruxelles ha ospitato la Toscana, più propriamente Arezzo e il suo territorio, grazie alla manifestazione Arte a Tavola, organizzata e promossa dalla Camera di Commercio Belgo-Italiana con la collaborazione di Arezzo Fiere e Congressi.

Presenti a questa terza edizione varie aziende del settore enogastronomico e i comuni di Arezzo, di Castiglion Fibocchi, di Castiglion Fiorentino, di Cortona e l'Unione dei Comuni del Casentino, che hanno proposto uno spaccato della provincia di Arezzo, ricca di storia, di cultura, di tradizione e di eccellenze alimentari, tra cui spiccano i salumi, il formaggio pecorino, il vino, l'olio e i dolci della tradizione.



PROMOTING SLOW TOURISM IN WALLONIA

The project “Tastes of Trappists – a slow tourism experience” invites the SMEs to participate to several capacity-building workshops in Belgium, Netherlands, Italy and Germany.



On 2nd February 2015 Wallonia was at the centre of the EU project “TATRA – Tastes of Trappists”, with the conference “Promoting slow tourism in Wallonia”. The event, dedicated to the enterprises and associations in the tourism sector, took place in the breathtaking scenery the Castle of Lavaux-Sainte-Anne in Rochefort.

The Belgian-Italian Chamber of Commerce is the coordinator of the European project “Tastes of Trappists – A slow tourism experience” (www.tatraproject.eu). The aim of the project is to promote the development of a sustainable tourism strategy in the areas around Trappist sites in Belgium, the Netherlands, Germany, and France encouraging the economic development in these regions. Similar events had already been organized in Tilburg (Netherlands), Poperinge (Belgium) and Mariawald (Germany).

In Wallonia, the area around the Trappist Abbey of Rochefort offers several touristic highlights, such as the Caves of Han and the Castle of Rochefort. It also has well preserved natural landscapes, with cycling and hiking routes. Therefore, the project will trigger the development of slow tourism, in a destination that already has all the necessary assets. Concretely, the project offers to the tourism related SMEs the possibility to be visible on the web-platform “Tastes of Abbeys”, and will provide to the visitors all the necessary information to undertake an authentic “slow tourism experience”.

Several stakeholders came to the workshop in order to discover this innovative project. During the day, after an overview of the project, the participants had the possibility to learn more about the touristic offer of Val de Lesse: the director of the Maison du tourisme du Val de Lesse, Mr. Petit, presented the activities of touristic promotion organized by this institution, focusing on the importance of taking advantage of the social networks and using digital interactive tools. The second speaker was Ms. Rebuffat, co-founder of GreenHopping, a web-platform about sustainable tourism destinations. Her presentation focused on the definition of sustainable tourism and on the description of the current trends in this sector. She presented her researches and explained what a tourist looks for in a “sustainable vacation”.



All these presentations gave many innovative travel ideas to the participants and suggested new directions for the development of their business. After the conference, the participants had the possibility to network, while tasting local beer, cheese, ham, and other snacks. This event, as the previous ones, resulted in a success for the implementation of the project.

CONTACT



LUCIA SINIGAGLIA

☎ 0032 2 609 00 81

lucia@ccitabel.com

AGENDA 2015

Un anno ricco di appuntamenti per i soci della Camera di Commercio Belgo-Italiana. I corsi di italiano e di francese, gratuiti per gli associati, cominceranno ad aprile a Bruxelles e a Charleroi. Da settembre anche a Liegi.

Il 1 maggio una nutrita delegazione di imprenditori del Benelux, parteciperà all'inaugurazione di Expo Milano 2015, un'occasione privilegiata per visitare i Padiglioni italiano, belga e anche quello dell'Unione europea.



I soci della Camera, selezionati da FieraMilano o da VeronaFiere, visiteranno gratuitamente (rimborso di vitto e alloggio) i saloni Vinitaly, Tuttofood, Marmomacc e Host. Potranno in questo modo aumentare i loro contatti d'affari con enti e aziende italiane.

Quest'anno, inoltre, sarà l'anno di Expoitalia, il salone dedicato al Made in Italy in Belgio e giunto alla sua quinta edizione. Expoitalia 2015 si svolgerà a novembre a Bruxelles. Si tratta del più importante evento italiano nella capitale europea. Con 150 espositori e oltre 20.000 visitatori, Expoitalia non solo offre una vetrina del *Made in Italy*, ma anche una vasta rete di contatti tra operatori specializzati. La Camera propone ai propri soci condizioni speciali di partecipazione (info@expoitalia.be).

Non mancheranno seminari tematici, collegati principalmente ai settori del turismo e dell'agroalimentare, organizzati a Bruxelles e a Charleroi.



Per maggiori dettagli relativi all'agenda 2015, il sito internet www.ccitabel.com permette di restare aggiornati sulle attività della Camera e dei vantaggi dedicati ai nostri soci. Non esitate a consultarlo regolarmente e ad approfittare delle sue diverse funzionalità.

2015 sera une année riche en évènements pour les membres de la Chambre de Commerce Belgo-Italienne. Les cours d'italien et de français, gratuits pour les membres, reprennent dès le mois d'avril à Bruxelles et Charleroi et à partir de septembre à Liège.

Le 1^{er} mai, une large délégation d'entrepreneurs du Benelux participera à l'inauguration d'Expo Milano 2015, une occasion privilégiée de visiter les pavillons italien et belge et de l'Union européenne.

Les membres de la Chambre, sélectionnés par Fiera Milano ou Veronafiere visiteront gratuitement (remboursement des frais de logement et repas) les salons Vinitaly, Tuttofood, Marmomacc et Host afin de développer leur réseau de contacts professionnels en Italie.



Cette année sera également l'année d'Expoitalia, 5^{ème} édition du salon dédié au Made in Italy en Belgique. Bruxelles accueillera Expoitalia 2015 en novembre, l'évènement italien le plus important de la capitale européenne. En effet, avec ses 150 exposants et plus de 20.000 visiteurs, Expoitalia offre non seulement l'occasion de découvrir le Made in Italy, mais aussi d'établir un vaste réseau de contacts entre opérateurs spécialisés. La Chambre propose à ses membres des conditions spéciales de participation (info@expoitalia.be). Enfin, de nombreux séminaires thématiques liés principalement aux secteurs du tourisme et de l'agroalimentaire seront organisés à Bruxelles et Charleroi.

Pour plus de détails concernant l'agenda 2015, le site internet www.ccitabel.com vous informe des activités de la Chambre et des avantages liés à l'association. N'hésitez pas à le consulter régulièrement et à profiter de ses diverses fonctionnalités.

FOIRES ET SALONS 2015

Cette année encore la Chambre de Commerce Belgo-Italienne sélectionne des délégations d'importateurs pour visiter des salons professionnels internationaux à Milan et Vérone et bénéficier ainsi de nombreux avantages.

VINITALY
www.vinitaly.com



VINITALY, le salon international des Vins et Spiritueux organisé à Verone du 22 au 25 mars 2015 est l'un des salons de référence dans le secteur œnologique au niveau mondial.

Veronafiore offre aux opérateurs sélectionnés:

- 4 nuits dans un hôtel 4**** sélectionné par Veronafiore
- Les déjeuners au salon et les dîners à l'hôtel
- Le transfert hôtel/salon/hôtel durant l'évènement
- L'accès gratuit au salon et une copie gratuite du Catalogue de l'évènement

TUTTOFOOD
www.tuttofood.com



TUTTOFOOD est le salon international de l'agroalimentaire organisé à Milan du 3 au 6 mai 2015. Cette année TUTTOFOOD inaugurera l'Exposition Universelle Expo Milano 2015.

Fiera Milano offre aux opérateurs sélectionnés:

- 2 nuits dans un hôtel 4**** sélectionné par Fiera Milano
- L'accès gratuit au salon
- L'accès exclusif au Buyers Lounge
- 1 entrée gratuite à Expo Milano 2015
- Invitation VIP à la TUTTOFOOD Night

MARMOMACC

www.marmomacc.com

MARMOMACC est le Salon International du Marbre organisé à Vérone du 30 septembre au 3 octobre 2015.

Il est considéré comme le point de référence pour tous les professionnels du secteur, un événement immanquable

pour les experts du design des pierres et du marbre. Sur une surface de plus de 76.252 m², la dernière édition de MARMOMACC a remporté un grand succès, comme en témoigne le nombre très élevé de participants. En effet, la foire a attiré plus de 1.513 exposants, dont environ 60% provenant de l'étranger.

Veronafiore offre aux opérateurs sélectionnés:

- 3 nuits en chambre simple dans un hôtel sélectionné par Veronafiore
- Déjeuner au salon et dîner à l'hôtel
- Transfert hôtel/salon/hôtel durant l'évènement
- L'accès gratuit au salon et une copie gratuite du Catalogue de l'évènement

HOST

www.host.fieramilano.it



Host, le salon dédié à tous les secteurs de l'Ho.Re.Ca (aménagement pour la restauration, pain-pizza, pâtes, glace-pâtisserie, café-thé, bar-machine à café, ameublement, table) se déroulera à Milan du 23 au 27 octobre 2015.

Fiera Milano offre aux opérateurs sélectionnés:

- Le vol aller-retour pour Milan
- 3 nuits dans un hôtel sélectionné par Fiera Milano
- Le pass d'entrée au salon
- Le transfert hôtel/salon/hôtel durant l'évènement
- L'accès au Buyers Lounge
- Le déjeuner au salon auprès du Buyers Lounge
- Le service d'expédition du matériel informatique reçu au salon (poids limité).

CONTACT



ISABELLA PELLEGRINO

☎ 0032 2 431 23 18

pellegrino@ccitabel.com

OPEN EYE 7: A NEW SUCCESS FOR THE BELGIAN - ITALIAN CHAMBER OF COMMERCE



The Open EYE 7 project launched by the Belgian-Italian Chamber of Commerce has been validated with flying colours by the European Commission. *"The Erasmus for Young Entrepreneurs – explains Mr Fabio Morvilli, President of the Belgian-Italian Chamber of Commerce – allows us to make business meetings for SMEs. It is in fact a programme of cross-border exchange that offers to new entrepreneurs the opportunity to learn the tricks of the trade from professionals already established abroad. In addition to the exchange of knowledge and experience, the purpose of the programme is the launch of new business relations between entrepreneurs and the access to foreign markets".*

A new loop has begun, and the Belgian-Italian Chamber of Commerce is now acting as leading organization of the 7th edition of the Open EYE project by playing the role of Intermediary Organization (IO) inside a heterogeneous partnership which brings together associations, chambers of commerce, non-profit organizations, and universities ceaselessly involved in the support of the business and entrepreneurs' education. The consortium includes 6 countries, namely Belgium, Germany, Italy, Slovenia, Austria and France which join their efforts to achieve the specific ob-

jectives of the Erasmus for young entrepreneurs programme in order to provide the enhancement of market access, the development of the project partner network, the training of new entrepreneurs, and the exchange of experiences and information throughout the European Union. *"Of course the success of this project is the result of years of experience within the Erasmus for Young Entrepreneurs in which the Chamber of Commerce participates since 2009 as a partner or leader"* states Mr Marco Iacuitto, Project Manager of Open Eye 7. *"Our Chamber of Commerce will have a coordinating role of partner and quality assurance of exchange between entrepreneurs. In particular, it will carry out an important action of networking, management and exploitation of good practices".*

Along with the Open EYE 7 project, a brand new activity takes the stage: the after-care service, through which New Entrepreneurs (NEs) are provided with an accurate back-up managed by the IO during the experience abroad and at the end of the exchange experience. The after-care service is a valuable tool that will allow NEs to revise their business plans thanks the consultancy activity carried out by the IOs members of the Open EYE 7 partnership and it will address specific issues such as markets behavior, competitors and

any other business related features. The importance of the after-care service lays on the fact that it constitutes a bridge between the EYE experience, where NEs are absorbed day by day in the business reality, and the post experience, where NEs are more likely to be overwhelmed by doubts, concerns and questions about the possibility of running a business by their own.

DANIELE AND MARIE-SOPHIE, TWO SUCCESSFUL STORIES

Through the OPEN EYE project, the Belgian-Italian Chamber of Commerce keeps on supporting education and entrepreneurs' networking by offering its experience and know-how to host entrepreneurs and new entrepreneurs.

Many reasons can inspire the application for the EYE programme. Daniele Damiani and Marie-Sophie Volkenner, two NEs who enrolled in the programme, wanted to share their experience with us. Both of them have a dream: to develop their own projects by starting a firm. Thanks to the EYE programme they have the chance to let it come true. Daniele has been spending 6 months at Erik Giudice architectural firm in Paris, where he is working on a wide range of activities, following different projects from their birth as preliminary studies to their implementation. *"My idea is to launch an architectural service specialized in designing creative and practical Passive House in order to respect the environment"*, Daniele says. *"After the collaboration I had with some architectural firms, I decided to launch and pursue a business plan. For this reason I applied for the Erasmus for Young Entrepreneurs, so that I could gain a work experience*



with an eye to the future in which I could run an enterprise on my own". Marie-Sophie wanted to set up her company too, but she didn't know how to take the first steps into the business world. *"I have worked in the field of film production in Belgium for over 5 years, and then I felt that I was ready to make my dream come true: to lead a firm by myself, but the problem was that I didn't know where to start. I thought about taking classes in business management, but I didn't find anything which was praxis-oriented enough as I imagined. The questions I had were very precise and I needed precise answers. Then, I read about the EYE programme and it seemed to fit perfectly to what I was looking for, with an added value: an experience in another European country"*. In this regard, working abroad can be very fruitful, since NEs can use the host country as a springboard to show themselves up and start or widen their own business networks. *"A month has passed since I have started the programme, which I live as a very exciting experience"*, states Marie-Sophie. Then she adds *"everyday, I have the chance to question my project and to work on my business plan, sure that I can rely at any time on helpful advices as well as the support needed to identify the different issues I will have to deal with when I will launch the firm"*. The same works for Daniele, who explains *"This experience allows me to convert my business ideas into reality, and it makes me aware of the pitfalls that can occur during the early stages of a business activity, which are crucial for the development of my future plans"*.

Innovation is the key-word of the EYE programme. In times of crisis, where the fear of failing keeps anyone away from spending their physical and mental resources into business activities, this programme goes against the tide by encouraging all the people with entrepreneurial expectations to follow their flairs. Daniele's experience provides us a good example: *"During my studies I focused on energy efficiency applied to urban buildings and especially on the Passive house platform, which provides advice, information, certification and awareness among all stakeholders involved in the process of construction and renovation. Although the global economic crisis has caused a downturn in the building industry, I believe in its recovery and I want to be an active part of it. The EYE programme allows me to learn how to start. There is a rapidly growing request for architectural renovations with low energy usage"*. Daniele and Marie-Sophie stressed perfectly the cornerstones of the EYE programme, which is proving to be very effective, as both of them have shown.

info: www.erasmus-entrepreneurs.eu

CONTACT



MARCO IACUITTO

☎ 0032 2 230 20 13

iacuitto@ccitabel.com

PROGETTI EUROPEI: CHI VINCE E CHI PERDE

I FINANZIAMENTI A GESTIONE DIRETTA NELL'ANALISI DEL SISTEMA DI TRASPARENZA FINANZIARIA DELLA COMMISSIONE EUROPEA

L Italia è ai primi posti per numero di enti e imprese che beneficiano di finanziamenti europei a gestione diretta, cioè erogati direttamente dalla Commissione sotto forma di appalti e progetti. Nel 2013 le imprese e gli enti italiani hanno ricevuto un finanziamento direttamente da Bruxelles per ben 5.245 volte rispetto alle 4.245 spagnole, le 5.270 francesi, le 6.155 inglesi e le 6.678 tedesche.

I dati sono ufficiali e sono stati elaborati sulla base delle ultime informazioni disponibili nel Sistema di Trasparenza Finanziaria della Commissione europea e pubblicati dalla Camera di Commercio Belgo-Italiana nel libro "Progetti europei: chi vince e chi perde", a cura di Matteo Lazzarini, in collaborazione con Vittoria Marchegiani.

Il libro offre una panoramica chiara e sorprendente sui beneficiari dei finanziamenti europei a gestione diretta con dati, importi, medie e classifiche su chi vince e chi perde i progetti e come si posizionano enti, imprese, università e comuni italiani nell'europrogettazione.

Nello studio si scopre come il 64% dei beneficiari italiani sia del Nord Italia, il 27% del Centro e appena il 9% del Sud e Isole. Un'impresa italiana su tre vincitrice di un progetto europeo ha sede nella Regione Lombardia.

Interessante il dato relativo a Università e comuni italiani. Sono infatti 640 le volte in cui una Università italiana è riuscita ad aggiudicarsi un finanziamento europeo e quasi cento quelle in cui a partecipare o a gestire un progetto europeo troviamo un comune italiano, anche di piccole dimensioni.

"Se il numero dei finanziamenti europei che le organizzazioni italiane hanno ricevuto è molto significativo – commenta Matteo Lazzarini – il tasso di successo non risulta essere tra i migliori. In sostanza, vinciamo un numero di progetti sostanzialmente equivalente a quello degli altri grandi Paesi ma per ottenere questo risultato presentiamo, in proporzione, un maggior numero di progetti. È dunque necessario aumentare la qualità delle proposte presentate e non improvvisarsi europrogettisti. Usufruire dei finanziamenti europei non deve essere visto solo come l'occasione per rifarsi delle quote di partecipazione al bilancio dell'Unione - messaggio che purtroppo sembra l'unico ad emergere da buona



parte dei media e nei dibattiti nazionali - ma bensì come una vera e propria opportunità di investimento e innovazione per le imprese, le università, le associazioni".

Il libro (ISBN 9788891090959) è disponibile, da marzo 2015, su tutto il circuito Feltrinelli in Italia e in versione e-book sul sito www.ilmiolibro.it.

CONTACT



MATTEO LAZZARINI
lazzarini@ccitabel.com

LA CONFEDERAZIONE DEI TRIBUTARISTI EUROPEI, NON PIÙ UNA CHIMERA



“E il coronamento di un lungo processo avviato da qualche anno e che ha impegnato molti rappresentanti della nostra associazione e la definizione in chiave europea di una Federazione tra Tributaristi porterà enormi vantaggi alla nostra categoria professionale”.

Con queste parole, il presidente dell'Associazione Nazionale Consulenti Tributaristi (A.N.CO.T.) Arvedo Marinelli, ha calorosamente accolto la dichiarazione di Intenti per una Federazione delle Associazioni dei Consulenti Tributaristi, sottoscritta nella sede del Parlamento Europeo a Bruxelles, il 3 dicembre 2014. Il documento è stato firmato dal presidente Marinelli, dal presidente dell'Associazione Nazionale Consulenti Tributaristi Italiani (ANCIT), Luigi Pessina e dal vicepresidente della Libera associazione italiana dei consulenti tributaristi e dei servizi professionali (LAIT), Fausto Marra.



L'accordo è stato siglato a seguito di un dibattito promosso dall'Onorevole Patrizia Toia, deputata al Parlamento europeo impegnata nel favorire le associazioni di categoria italiane che vogliono strutturare un dialogo costruttivo a livello

europeo. Ha presenziato inoltre l'Onorevole Gianni Pittella, presidente di delegazione al Parlamento europeo. Moderato dal Segretario Generale della Camera di Commercio Belgo-Italiana, il seminario ha messo in luce le specificità e criticità della figura del tributarista, per poi analizzare le opportunità offerte a livello europeo per questa categoria professionale. Hanno partecipato al dibattito, oltre ai rappresentanti dei tributaristi italiani, Christine Cloquet, dell'Istituto esperti contabili e fiscali belga, Kiril Nikolov e Atanasia Koleva in rappresentanza della Commissione europea, Vincenzo Regnini presidente della Camera di Commercio di Rieti, ed il deputato italiano Ignazio Abrignani.



La Federazione delle Associazioni dei Consulenti Tributaristi, che si costituirà entro il 30 giugno 2015, si impegnerà a promuovere il profilo professionale del tributarista, a realizzare le aspirazioni della categoria ad un ordinamento sociale più giusto e a risolvere tutta una serie di problematiche riguardanti l'equa previdenza, la rappresentanza e l'assistenza del consumatore, attraverso un costante rapporto con gli organi legislativi e di governo.

CONTACT



MARTA BRONZO

☎ 0032 2 230 57 97

bronzo@ccitabel.com

BUSINESS SKILLS EXPLORER: BE READY! THE 2nd PILOT RUN IS COMING...



Don't miss the opportunity to “feel like your own boss”!
Awarded by the EU Commission and managed by the Belgian-Italian Chamber of Commerce with eight international partners, the M-House project is going to make the Latin motto *HOMO faber fortunae suae* a meaningful reality, thanks to the on-line training “Business Skills Explorer: from home to entrepreneurship”.

This two-year online course is based on a non-formal learning method and it contributes to the sustainable development of the EU high-skilled society, promoting competitiveness, employability and entrepreneurial spirit among adult households.

The first trial of the course has just concluded... but NO WORRIES, the second pilot run is about to be launched and to welcome everyone who wants to find alternative employment pathways and foster his/her personal fulfilment. From the beginning of March till the end of June 2015, you can take part to this adventure, so be ready to start!

The course is based on a bottom-up approach and it is divided in eight modules with different tasks; learners are encouraged to go through a self-reflection and interaction with others, through the valuable help of high skilled tutors. You can experience this learning programme and complete

the exercises online, via your personal smartphone, tablet or pc: a breaking new initiative to develop an innovative mobile-learning course. In fact, the learning environment is available on an on-line platform, where you can access by creating your own profile and that can be downloaded on your mobile device.

The main aim of *Business Skills Explorer* course is to stimulate the unexplored business skills of households and bring them “from home to entrepreneurship”. Furthermore, we give you the chance to meet households from other European countries sharing a pleasant and informal environment in order to implement your (business) network.

For further information visit our website www.m-house.eu or join us on Facebook, LinkedIn, and Twitter.

So, now stop wondering about yourself as an entrepreneur: simply make it! Take part in our project and grasp this opportunity to develop your professional profile!

CONTACT



MARTA BRONZO

☎ 0032 2 230 57 97

bronzo@ccitabel.com

ESPERIENZE DI “ECONOMÍA SOLIDARIA” IN ECUADOR

Laura Inzerilli ci racconta la sua esperienza di stage in Ecuador a Salinas de Guaranda

Grazie alla borsa di studio offerta dalla Camera di Commercio Belgo-Italiana nell'ambito della Summer School in cooperazione allo sviluppo, Laura Inzerilli, trentenne di Pesaro, ha avuto la possibilità di passare tre mesi presso la missione salesiana a Salinas de Guaranda, in Ecuador.



In questo paesino delle Ande, i missionari salesiani, presenti sul territorio dagli anni 70, hanno valorizzato le risorse del territorio e creato infrastrutture che hanno favorito la crescita economica, trasformando un villaggio estremamente povero in un centro attivo e organizzato d'imprenditoria, produzione e formazione e migliorando il tenore di vita della popolazione. *“Salinas de Guaranda è definito “pueblo de economía solidaria” e rappresenta un punto di riferimento per tutto il paese. Lo sviluppo infrastrutturale, legato alla crescita delle piccole e medie imprese, ha unito elementi di tradizione e modernità”,* spiega Laura Inzerilli, che ha svolto uno stage a Salinas per tre mesi, occupandosi della gestione e dell'attuazione di progetti di sviluppo riguardanti l'educazione, la promozione delle produzioni alimentari locali e del commercio e il microcredito a favore delle donne. *“Le attività della missione hanno dato un impulso soprattutto alla piccola e media industria casearia, che nel corso del tempo si è affermata e diffusa su tutto il territorio nazionale. Anche la lavorazione della lana offre lavoro a molte persone, soprattutto donne, che in questo modo hanno la possibilità di valorizzare la propria posizione”.*

Un settore che invece rimane arretrato, nonostante l'alto potenziale del territorio, è il turismo. A tale proposito, Laura osserva: *“Contrariamente a quello che si potrebbe pensare, data la ricchezza naturalistica della zona, le attività turistiche non sono ben coordinate. Il turismo può essere una risorsa efficace per conservare il patrimonio ambientale e culturale di Salinas e per dare alla comunità locale la consapevolezza dell'auto-sostenibilità. I progetti su cui ho lavorato prevedono attività di formazione per le persone che operano nel settore turistico, con lo scopo di diffondere una cultura di turismo sostenibile”.*



Questa esperienza ha anche permesso a Laura di sviluppare un proprio punto di vista in merito alla cooperazione allo sviluppo: *“Queste persone hanno un grande potenziale umano, ma la presenza costante di persone che hanno dato inizio alle attività, in molti casi senza documentarsi sulle aspirazioni degli abitanti, non ha permesso loro di svilupparle. È necessario che i cooperanti conoscano la realtà locale, segnata dalla presenza di numerose etnie e ne comprendano le aspirazioni. I progetti attuati devono essere sostenibili, in modo da permettere un intervento sempre minore da parte dei volontari e l'attribuzione di una responsabilità sempre maggiore agli abitanti”.*

Al termine dello stage, dopo solo due settimane in Italia, Laura è tornata in Ecuador per collaborare ancora con la missione scrivendo un progetto di sviluppo rurale per la Banca interamericana per lo sviluppo nell'ambito della salute animale, i servizi igienico-sanitari di base e l'acqua.

La prossima edizione della Summer School in Cooperazione e Sviluppo si svolgerà dal 6 al 17 luglio 2015. Per maggiori informazioni www.cooperazioneallosviluppo.eu.

our world
our dignity
our future



 #EYD2015

«Our world, our dignity, our future» è il motto dell'anno Europeo per lo Sviluppo 2015 (www.europa.eu/eyd2015), che comprende una serie di eventi a Bruxelles e in altre città europee destinati ad aumentare la consapevolezza dei cittadini sui temi della cooperazione allo sviluppo.

CONTACT



LUCIA SINIGAGLIA

☎ 0032 2 609 00 81

lucia@ccitabel.com



Camera di Commercio
Belgo-Italiana

A 3-MONTH EXPERIENCE AT THE HEART OF EUROPE: THE INTERNATIONAL MASTER IN EUROPEAN STUDIES

The XXI edition of the International Master in European Studies - Policy Advisor and Project Consultant, which will give 30 students the invaluable opportunity to gain an in-depth knowledge of European affairs, is about to start.

Made possible by a long-lasting collaboration between the Belgian-Italian Chamber of Commerce and the Institute of European Studies of the *Université Catholique de Louvain-la-Neuve*, the IMES offers an intensive, post-graduate programme based on a learning-by-doing approach, with a focus on European policies, management of European projects and on the European Commission's funding programmes.

The Master will be attended by international students from all over Europe and from non-EU countries. Such a multicultural atmosphere will create a valuable mix which, as proved in the previous editions, is one of the necessary ingredients for the enhancement of the professional skills of the participants, who will get used to working in international consortia.

By studying and working together in this challenging environment, students will acquire an in-depth knowledge of the functioning of EU institutions, gain a better understanding of EU funding programmes and policies and learn how to successfully design and manage EU-funded projects and tenders. Furthermore, they will be introduced to EU officials and experts, thus meaning taking a step towards the entry into the job market, thus meeting the constantly increasing demand for EU policy advisors and project consultants. The International Master in European Studies - Policy Advisor and Project Consultant takes place in Brussels from April 13th to July 10th. The winter edition will be held from September 14th to December 11th.

More information on the website www.europeanmaster.net

CONTACT



FEDERICA MORRA

☎ 0032 2 534 45 79

morra@ccitabel.com

SERVIZI DI TRADUZIONE - STEFANO SPADEA

TRADUTTORE GIURATO

- Testi legali e notarili
- Documentazione tecnica e normativa
- Corrispondenza
- Testi di tipo bancario e finanziario
- Siti web
- Materiale turistico

neerlandese - Italiano
Francese - Italiano
Inglese - Italiano
Spagnolo - Italiano



Stefano Spadea
Naamsesteenweg 39 ■ 3052 Blanden
Tel. 0032 16 43 50 92 ■ Gsm. 0032 487 65 40 01
info@stefanospadea.com
www.stefanospadea.com

Ottima qualità, rispetto delle scadenze e prezzi ragionevoli.

A young child with dark hair is smiling broadly, showing their teeth. Their arms are raised, and their hands are visible among a large crowd of other hands, all reaching upwards. The background is slightly blurred, focusing attention on the child and the collective gesture of the hands.

Camera di Commercio Belgo-Italiana

con il supporto del Ministero italiano dello Sviluppo Economico

Summer School in
Cooperazione allo Sviluppo
www.cooperazioneallosviluppo.eu

BRUXELLES

6 > 17/07/2015

XV edizione

Camera di Commercio Belgo-Italiana
Ufficio Europa, Master e Formazione
Avenue Henri Jaspar 113 - 1060 Bruxelles
Tel. 0032 2 609 00 81 - sviluppo@masterdesk.eu

**2 BORSE DI STUDIO
PER STAGE IN BELGIO
E IN ECUADOR**

Fiat avec



MILANO 2015

NOUVELLE 500X.

VENEZ LA DÉCOUVRIR CHEZ AUTOPOLIS.



NOUVELLE FIAT 500X. PLUS GRANDE, PLUS PUISSANTE ET TOUJOURS PRÊTE À L'ACTION. LE CROSSOVER DE FIAT, EN 2 OU 4 ROUES MOTRICES.



4,1-6,4 L / 100 KM, CO₂



DONNONS PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ.

fiat.lu

autopolis
DRIVEN BY EXCELLENCE

L-8070 Bertrange
www.autopolis.lu

Email : info@autopolis.lu
Tél (+352) 43 96 96 2500

nos agents:

GARAGE
WEIMERSKIRCH & FILS SARL
Junglinster
www.weimerskirch.com

GARAGE
RENÉ BEELENER & CIE
Rollingen (Mersch)
www.beelener.lu

GARAGE
GRASGES
Diekirch
www.garage-grasges.com